

5. Hilfsstoffe / Auxiliary material / Matériaux auxiliaires / Materiali ausiliari

5.1 Filzwaren / Felt / Feutre / Felтро

Zur Saitendämpfung werden Wollfilze und Wollfilze mit Webeinlage verwendet. Die Dämpferfilze mit Webeinlage sind stabiler als Wollfilz, so dass sich die Saiten nicht so schnell einarbeiten. Leider hat dies aber den Nachteil, dass die Festigkeit des Filzes den Dämpferschlitz im Springer stark auseinander drückt und eventuell das Holz abbricht. Es ist für einen guten Sitz des Filzes wichtig, dass dieser die richtige Dicke hat.

Zur Zeit empfehlen wir Ihnen für die Cristofori Springer den flauschigen Webfilzstreifen mit 8 mm Breite und der Dicke 1.7 mm oder auch den festen Webfilz mit 1.5 mm Dicke.

Sollten Sie lieber den festen 2.0 mm dicken Filz verwenden, dürfen Sie diesen nicht ganz unten im Dämpferschlitz drücken, damit das Holz nicht auseinander bricht.

Wool felt and wool felt with weaved reinforcement are used for string damping. The damping felts with weaved reinforcement are more stable as wool felt, that means the strings do not get into the felt so fast. The disadvantage is that the felt's stability presses the damper slot of the jack strongly apart and the wood brakes possibly. For a good position of the wool felt the thickness is very important. In that days we recommend the fluffy wool felt with 8 mm width and 1.7 mm thickness for Cristofori jacks, or also the strong wool felt with a thickness of 1.5 mm. Should you prefer the thicker felt with 2.0 mm you are not allowed to press it very low into the damper slot, so that the wood cannot break.

Pour étouffoir des cordes on utilise les feutres de laine et les feutres de laine avec une semelle à tisser. Les feutres d'étouffoir avec semelle à tisser sont plus stable de les feutres de laine, de sorte que les cordes ne pénètrent pas dans le feutre. Le désavantage est que la fermeté de feutre presse la fente d'étouffoir séparés l'un d'autre. Il est possible que le bois casse. Il est très important que le feutre a l'épaisseur correcte, afin qu'il est assis.

En ce moment nous recommandons pour les sauteraux Cristofori le feutre mou avec une largeur de 8 mm et une épaisseur de 1.7 mm ou aussi le feutre serré avec une épaisseur de 1.5 mm. Si vous préférez le feutre serré avec une épaisseur de 2 mm, vous ne devez pas lui presser le plus bas à la fente d'étouffoir afin que le bois ne casse pas.

Per la smorzatore delle corde vengono utilizzati dei feltri di lana e feltri di lana con tessitura. I feltri con tessitura sono piu resistenti die quelli senza, cosi che le corde non si possano tanto tagliare nel feltro. Purtroppo ha lo svantaggio che la resistenza del feltro puo allargare la fessura dello smorzo nel saltarello o pure romperlo. Per una buona tenuta e importante che il feltra abbia la giusta spessura. Per i saltarelli Cristofori vi consigliamo di utilizzare il feltro soffice di 8 mm di larghezza e 1.7 mm di spessura o pure il feltro piu duro con la spessura di 1.5 mm. Se preferite utilizzare il feltro duro con la spessura di 2 mm, non dovete spingerlo fino in fondo ella fessura dello smorzo del saltarello per non far rompere il legno.



Filzringe für Tastenauflage am Waagebalken Casimir (roter Wollfilz mit weisser Webeinlage)
Packung = 100 Stück

Felt Washers for supporting the keys at the balance rail, Casimir (red wool felt with white weaved reinforcement)
pack = 100 pieces

Nr/No/N°	Ø x D	B-Ø	100-999	≥1000
51-1471	12 x 1.1	3	0,09 €	0,07 €
51-2310	12 x 1.6	3	0,10 €	0,08 €

Rondelles de feutre pour balancier les touches Casimir (feutre de laine rouge à renforcement tissé blanc)
paquet = 100 pièces

Anelli di feltro da porre sul bilancere, Caschemir (lana rossa con strato bianco intermedio)
pacchetto = 100 pezzi



Filzringe für Tastenauflage am Waagebalken, Druckstoff (grüner Wollfilz mit Webeinlage)
Packung = 100 Stück



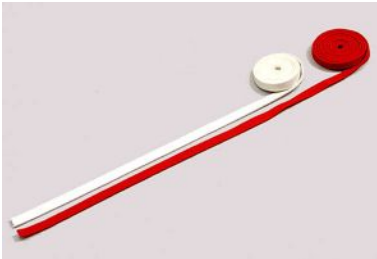
Felt Washers for supporting the keys at the balance rail, printed fabric (green wool felt with weaved reinforcement)
pack = 100 pieces

Nr/No/N°	Ø x D	B-Ø	100-99	≥1000
51-1362	12 x 3	3	0,12 €	0,12 €





Rondelles de feutre pour balancier les touches, tissu imprimé (feutre de laine vert à renforcement tissé)
paquet = 100 pièces

Anelli di feltro per il bilancere, materiale pressato (feltro di lana verde con strato bianco intermedio)
pacchetto = 100 pezzi

5. Hilfsstoffe / Auxiliary material / Matériaux auxiliaires / Materiali ausiliari

	<p>Papier- und Pappscheiben zum Ausgleichen der Tasten am Waagebalken, verschiedenfarbig Packung = 1000 Stück</p>	<p>Rondelles de papier et carton pour balancier les touches, colours différents paquet = 1000 pièces</p>																																															
	<p>Paper and cardboard washers for equalizing the keys at the balance rail, different colours pack = 1000 pieces</p>	<p>Rondelle di carta e cartone per pareggiare le altezze dei tasti sul bilanciere pacchetto = 1000 pezzi</p>																																															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nr/No/N°</th> <th>Ø x D</th> <th>B-Ø</th> <th></th> <th>≥1000</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>51-4104</td> <td>12 x 0.08</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4105</td> <td>12 x 0.12</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4169</td> <td>12 x 0.20</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4106</td> <td>12 x 0.30</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4107</td> <td>12 x 0.50</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4108</td> <td>12 x 0.75</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4109</td> <td>12 x 1.25</td> <td>4</td> <td></td> <td>0,01 €</td> </tr> </tbody> </table>	Nr/No/N°	Ø x D	B-Ø		≥1000	51-4104	12 x 0.08	4		0,01 €	51-4105	12 x 0.12	4		0,01 €	51-4169	12 x 0.20	4		0,01 €	51-4106	12 x 0.30	4		0,01 €	51-4107	12 x 0.50	4		0,01 €	51-4108	12 x 0.75	4		0,01 €	51-4109	12 x 1.25	4		0,01 €								
Nr/No/N°	Ø x D	B-Ø		≥1000																																													
51-4104	12 x 0.08	4		0,01 €																																													
51-4105	12 x 0.12	4		0,01 €																																													
51-4169	12 x 0.20	4		0,01 €																																													
51-4106	12 x 0.30	4		0,01 €																																													
51-4107	12 x 0.50	4		0,01 €																																													
51-4108	12 x 0.75	4		0,01 €																																													
51-4109	12 x 1.25	4		0,01 €																																													
	<p>Papier- und Pappscheiben wie oben, verschiedenfarbig Packung = 700 Stück = je 100 Stück pro Dicke</p>	<p>Rondelles de papier et carton comme en haute, colours différents paquet = 700 pièces = chacun 100 pièces par épaisseur</p>																																															
	<p>Paper and cardboard washers as above, different colours pack = 700 pieces = each 100 pieces per thickness</p>	<p>Rondelle di carta e cartone come sopra pacchetto = 700 pezzi = ogni 100 pezzi per spessore</p>																																															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nr/No/N°</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th>≥1</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>51-4170</td> <td>gemischt</td> <td>mixed</td> <td>assortiment</td> <td>misto</td> <td>0,03 €</td> </tr> </tbody> </table>	Nr/No/N°					≥1	51-4170	gemischt	mixed	assortiment	misto	0,03 €																																				
Nr/No/N°					≥1																																												
51-4170	gemischt	mixed	assortiment	misto	0,03 €																																												
	<p>Filz zur Saitendämpfung, Wollfilz mit Webeinlage A = weiß B = rot C = flauschig D = fest E = mit weißer Einlage Art.Nr. 50-4070 für Cristofori Springer Art.Nr.10-1004 ff, Dicke 1.5 mm für französische und italienische Springer Art.Nr. 10-1027 ff. Packung = 1 Stück</p>	<p>Futre pour étouffoir, feutre de laine à tripleure tissée A = blanc B = rouge C = mou D = serré E = à renforcement tissé blanc Art.no. 50-4070 pour sautereaux Cristofori art.no. 10-1004 ff, épais = 1.5 mm pour sautereaux français et italiens art.no. 10-1027 ff. paquet = 1 pièce</p>																																															
	<p>Felt for string damping, wool felt with weaved reinforcement A = white B = red C = fluffy D = strong E = with white reinforcement Art.no. 50-4070 for Cristofori jacks art.no. 10-1004 ff, 1.5 mm thick for French and Italian jacks art.no. 10-1027 ff. pack = 1 piece</p>	<p>Feltro per gli smorzatori, feltro di lana a triplo tessuto A = bianco B = rossa C = molle D = compatto E = con strato bianco intermedio Art.no. 50-4070 per saltarelli Cristofori art.no. 10-1004 ff, grosso = 1.5 mm per saltarelli francesi ed italiani art.no. 10-1027 ff. pacchetto = 1 pezza</p>																																															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nr/No/N°</th> <th>B x D x L</th> <th></th> <th>1-9</th> <th>≥10</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>51-2957</td> <td>8 x 1.5 x 1000</td> <td>A/D</td> <td>2,85 €</td> <td>2,57 €</td> </tr> <tr> <td>51-2693</td> <td>8 x 1.5 x 1400</td> <td>B</td> <td>4,15 €</td> <td>3,74 €</td> </tr> <tr> <td>51-4402</td> <td>8 x 1.5 x 1400</td> <td>B/E</td> <td>2,65 €</td> <td>2,39 €</td> </tr> <tr> <td>51-4070</td> <td>8 x 1.7 x 1000</td> <td>A/C</td> <td>3,10 €</td> <td>2,79 €</td> </tr> <tr> <td>51-3351</td> <td>9 x 2.0 x 1000</td> <td>A/D</td> <td>2,65 €</td> <td>2,39 €</td> </tr> <tr> <td>51-4403</td> <td>200 x 1.5 x 1400</td> <td>B/E</td> <td>38,90 €</td> <td>35,01 €</td> </tr> <tr> <td>51-4404</td> <td>200 x 5.0 x 1000</td> <td>A/C</td> <td>20,90 €</td> <td>18,81 €</td> </tr> <tr> <td>51-4405</td> <td>200 x 8.0 x 1000</td> <td>A/C</td> <td>31,60 €</td> <td>28,44 €</td> </tr> </tbody> </table>	Nr/No/N°	B x D x L		1-9	≥10	51-2957	8 x 1.5 x 1000	A/D	2,85 €	2,57 €	51-2693	8 x 1.5 x 1400	B	4,15 €	3,74 €	51-4402	8 x 1.5 x 1400	B/E	2,65 €	2,39 €	51-4070	8 x 1.7 x 1000	A/C	3,10 €	2,79 €	51-3351	9 x 2.0 x 1000	A/D	2,65 €	2,39 €	51-4403	200 x 1.5 x 1400	B/E	38,90 €	35,01 €	51-4404	200 x 5.0 x 1000	A/C	20,90 €	18,81 €	51-4405	200 x 8.0 x 1000	A/C	31,60 €	28,44 €			
Nr/No/N°	B x D x L		1-9	≥10																																													
51-2957	8 x 1.5 x 1000	A/D	2,85 €	2,57 €																																													
51-2693	8 x 1.5 x 1400	B	4,15 €	3,74 €																																													
51-4402	8 x 1.5 x 1400	B/E	2,65 €	2,39 €																																													
51-4070	8 x 1.7 x 1000	A/C	3,10 €	2,79 €																																													
51-3351	9 x 2.0 x 1000	A/D	2,65 €	2,39 €																																													
51-4403	200 x 1.5 x 1400	B/E	38,90 €	35,01 €																																													
51-4404	200 x 5.0 x 1000	A/C	20,90 €	18,81 €																																													
51-4405	200 x 8.0 x 1000	A/C	31,60 €	28,44 €																																													

5. Hilfsstoffe / Auxiliary material / Matériaux auxiliaires / Materiali ausiliari

	<p>Filzstreifen zur Saitendämpfung, weicher roter Wollfilz für Springer mit Haltewinkel N° 11-1138 ff Packung = 1 Stück</p>	<p>Bandelettes de feutre pour étouffoir, feutre de laine rouge souple pour sautereaux avec angles de fixation N° 11-1138 ff paquet = 1 pièce à 1 m</p>
	<p>Felt stripes for string damping, soft red wool felt for jacks with fixing angles N° 11-1138 ff pack = 1 piece = 1 m</p>	<p>Nastro di feltro per gli smorzatori, feltro di lana rossa morbida per saltarelli con gli angoli fissati N° 11-1138 ff pacchetto = 1 pezzo</p>
	<p>Nr/No/N° B x D x L</p>	<p>1-9 ≥10</p>
	<p>51-1555 4 x 3 x 1000</p>	<p>1,30 € 1,17 €</p>
	<p>Einflechtband zum Dämpfen der Saitenenden, weicher Wollfilz Packung = 1 Stück à 6 m A = rot B = schwarz C = gelb - für Hammerflügel</p>	<p>Bande à entrelacer pour étouffer les extrémités des cordes, feutre de laine souple paquet = 1 pièce à 6 m A = rouge B = noir C = jaune - pour pianoforte</p>
	<p>Ribbon for weaving in between the ends of the strings, soft wool felt pack = 1 piece = 6 m A = red B = black C = yellow - for pianoforte</p>	<p>Nastro per intrecciare la parte finale delle corde, feltro di lana morbida pacchetto = 1 pezzo = 6 m A = rosso B = nero C = giallo - per pianoforte</p>
	<p>Nr/No/N° B x D x L</p>	<p>1-9 ≥10</p>
	<p>51-1141 10 x 1.0 x 6000 A</p>	<p>4,20 € 3,78 €</p>
	<p>51-4726 10 x 1.0 x 6000 B</p>	<p>4,20 € 3,78 €</p>
	<p>51-4841 20 x 1.0 x 6000 C</p>	<p>7,20 € 6,48 €</p>
	<p>Filzstreifen zur Springerauflage auf der Taste, hellgrüner Wollfilz mit Webeinlage Packung=1 Stück à 1.3m</p>	<p>Bandelettes de feutre pour le support de sautereaux sur les touches, feutre de laine vert clair à triplure tissée paquet=1 pièce à 1.3m</p>
	<p>Felt strips for supporting the jack on the key, light-green wool felt with weaved reinforcement pack = 1 piece = 1.3 m</p>	<p>Strisce di feltro per il sostegno del saltarello sulla leva del tasto, feltro di lana verde chiaro a tripla tessitura pacchetto = 1 pezzo di 1.3 m</p>
	<p>Nr/No/N° B x D x L</p>	<p>1-9 ≥10</p>
	<p>51-1902 11 x 3 x 1300</p>	<p>2,90 € 2,61 €</p>
	<p>51-1903 11 x 4 x 1300</p>	<p>3,60 € 3,24 €</p>
	<p>Filzstreifen für Pralleiste und zur Klaviaturaufgabe, hellgrüner Wollfilz mit Webeinlage Packung=1 Stück à 1.3m</p>	<p>Bandelettes de feutre pour le chapiteau et le chassis du clavier, feutre de laine vert clair à triplure tissée paquet=1 pièce à 1.3m</p>
	<p>Felt strips for the jackrail and supporting the keyboard, light-green wool felt with weaved reinforcement pack = 1 piece = 1.3 m</p>	<p>Strisce di feltro per la barra di arresto dei saltarelli e per l'appoggio delle leve dei tasti feltro di lana verde a tripla tessitura pacchetto = 1 pezzo di 1.3 m</p>
	<p>Nr/No/N° B x D x L</p>	<p>1-9 ≥10</p>
	<p>51-1904 30 x 3 x 1300</p>	<p>6,05 € 5,45 €</p>
	<p>51-1905 30 x 4 x 1300</p>	<p>7,50 € 6,75 €</p>
	<p>51-1906 30 x 5 x 1300</p>	<p>8,45 € 7,61 €</p>
	<p>51-1907 30 x 6 x 1300</p>	<p>9,45 € 8,51 €</p>
	<p>51-1988 40 x 3 x 1300</p>	<p>9,00 € 8,10 €</p>
	<p>51-1989 40 x 4 x 1300</p>	<p>10,20 € 9,18 €</p>
	<p>51-1908 40 x 5 x 1300</p>	<p>11,05 € 9,95 €</p>

5. Hilfsstoffe / Auxiliary material / Matériaux auxiliaires / Materiali ausiliari



Filzstreifen zur Wegbegrenzung am
 Tastenende flauschiger, dunkelgrüner Wollfilz
 mit Webeinlage
 Packung=1 Stück à 1.3m

Bandelettes de feutre pour limiter
l'enfoncement des touches, feutre de laine vert
 foncé moelleux à triplure tissée
 paquet=1 pièce à 1.3m

Felt strips for limiting the free length of path
 at the key's end, fleecy dark-green wool felt with
 weaved reinforcement
 pack = 1 piece = 1.3 m

Nastri di feltro per limitare la lunghezza del
 cammino libero alla fine del tasto, feltro verde di
 lana a tripla tessitura
 pacchetto = 1 pezzo di 1.3 m

Nr/No/N° B x D x L

1-9 ≥10

51-1909 40 x 6 x 1300

12,60 € 11,34 €